

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 22:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli mężczyzna napotka dziewczynę, dziewicę, która nie jest zaręczona, schwyta ją i położy się z nią, i tak się ich zastanie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jakiś mężczyzna napotka dziewczynę, dziewicę, jeszcze nie zaręczoną, schwyta ją, położy się z nią i tak się ich zastanie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli mężczyzna napotka dziewczynę, która jest dziewicą i niezaślubiona, pochwyci ją i będzie z nią obcował, i zostaną przyłapani;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyby też kto, trafiwszy dziewczkę pannę, która nie jest za mąż zmówioną, porwał ją, i leżałby z nią, a zastano by je:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli najdzie mąż dziewczkę pannę, która nie ma oblubieńca, a uchwyciwszy będzie spał z nią, a rzecz do sądu przyjdzie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli mężczyzna znajdzie młodą kobietę - dziewicę nie zaślubioną - pochwyci ją i śpi z nią, a znajdą ich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli mężczyzna napotka dziewczynę, dziewicę nie zaręczoną, pochwyci ją i złączy się z nią, i tak się ich zastanie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli napotka ktoś dziewczynę, dziewicę, która nie jest zaręczona, pochwyci ją i będzie z nią spał i zostaną znalezieni,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli mężczyzna spotka dziewczynę, dziewicę jeszcze niezaręczoną, weźmie ją przemocą i będzie z nią współżył, to gdy zostaną przyłapani,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli mężczyzna spotyka młodą dziewicę, jeszcze nie zaręczoną, pochwyci ją i będzie z nią obcował, a przy łapią ich na tym,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli mężczyzna napotka dziewicę, która nie jest zaręczona, pochwyci ją i zgwałci, a zostaną znalezieni,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж хтось знайде дівчину дівицю, яка не заручена, і силою переспиться з нею і знайдений буде,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdyby ktoś napotkał pannę, dziewicę niezaręczoną, porwał ją i z nią obcował, i tak by ich zastano
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli mężczyzna spotka dziewczynę, dziewicę, która nie jest zaręczona, i chwyci ją, i się z nią położy, i zostaną przyłapani,